

AN EVENING OUT IN...

GU LOU
夜游鼓楼

By (作者): David Straughan 汤善达
Photos by (图片来源): David Straughan 汤善达



Though Gu Lou has always been a local favorite, it had admittedly started to look a little ragged a few years back. After several months of renovations, the area has been reinvigorated without losing its original charm. Gu Lou's unique combination of liveliness, architectural beauty and sheer variety of shops, businesses and places to grab a bite or a drink make it a perfect place for a date or just a nice evening out with friends or family.

虽然说鼓楼一直是深受本地人喜爱，但不可否认几年前的鼓楼看上去有些破旧。经过了几个月的修整，鼓楼在保持原有魅力的同时焕然一新。独特的建筑、各类商店小铺、餐饮场所让鼓楼成为约会或与亲朋好友相聚的完美之地。



街边市场

踏入鼓楼让人们有种回到过去的感觉。不仅仅是因为它华丽的传统建筑和装饰，还因为街边出售的各类色彩斑斓、古色古香的小玩意。每一天，鼓楼的街道中都充满着熙熙攘攘的人群，欢声笑语，彰显着生机。鼓楼的街边市场是非常适合观看经过的路人，同时漫无目的地挑选东西的场所。在日落前，街道上洒满了金色的阳光，这是拍照和漫步的最佳时刻。

STREET MARKETS

A step into Gu Lou is like a step back in time. Not just for its gorgeous traditional architecture and decorations, but for its nod to a past filled with little businesses bringing colour and variety along with the goods they're selling. You'll be hard-pressed to find any point in the day where the streets aren't filled with life and the joyful hum of people smiling, laughing and ambling around. The street markets at Gu Lou are perfect for people-watching while picking up some things you didn't even know you wanted. The hour before sunset fills the street with a golden hue and is the absolute best time for taking photos or a romantic stroll.



2ND FLOOR

Take a guess where this one's located. 2nd Floor is part of an emerging trend of smart, chic restaurants that put as much emphasis into creating a nice, relaxing environment as they are into fixing up delicious meals; and take it from us, they put quite a bit of effort into their meals. Combining traditional elements of Yong and pan-Chinese cuisine with 21st century modern elements, there's no shortage of delightful choices. Add to that the cozy, inviting interior and you've got the perfect place for a date or outing with friends.



Address: No.66, Hutong Street
呼童街 66 号
Tel: 8762 4618



二楼饭局

猜一下它的位置。二楼饭局是新兴的潮流时尚餐馆之一，在提供美味食物的同时，它注重创造舒适、轻松的环境。在我们看来，他们在食物方面做出了很大的努力。结合传统的“甬”菜元素和 21 世纪现代中式菜肴的元素，该餐馆不缺美味。外加舒服温馨的环境，这是你约会或和朋友聚餐的理想场所。

HUG COFFEE

'Cute' doesn't even begin to describe this delightful little gem on Gu Lou's main promenade. A sort of second location from one of Ningbo's original coffee roasters, Ancient Coffee in Laowaitan, HUG is probably no more than 15 m2, with seating at the bar only. You'll find no extensive menu of fruit juices and bland desserts at HUG, where it's all about the coffee. And for good reason; Roastmaster Tony Wang is a true artisan and has perfected his craft. While even the shop's basic espresso is delightfully complex and balance, HUG's pour-overs bring out an array of flavours that we frankly didn't know existed in coffee.

Address: No.44, Park Road
公园路 44 号
Tel: 189 5744 6330



HUG COFFEE

“可爱”已经不足以描绘这颗位于鼓楼主步行街上的一颗“珍宝”。作为宁波最先开设的咖啡馆之一的、位于老外滩的爱咖啡的第二家分店，HUG 也许不超过 15 平方米，它仅仅有吧台边的几个座位。在 HUG 的菜单上，你看不到果汁或是甜点。他们有的仅仅是咖啡。咖啡烘焙大师汪洋是一个真正的艺术家，他不断地完善自己的作品。即使是那里最基本的浓缩咖啡都有着非常复杂却平衡的口感，HUG 其它的饮品更是为我们带来了我们本不知道能在咖啡中存在的味道。